

**Zeitschrift:** Schweizerische Zeitschrift für Vermessung, Kulturtechnik und Photogrammetrie = Revue technique suisse des mensurations, du génie rural et de la photogrammétrie

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Vermessungswesen und Kulturtechnik = Société suisse de la mensuration et du génie rural

**Band:** 58 (1960)

**Heft:** 8

**Vereinsnachrichten:** Schweizerischer Kulturingenieur-Verein = Société suisse des ingénieurs du génie rural

**Autor:** [s.n.]

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Es gibt natürlich verschiedene Nachführungsmethoden. Die hier nachstehend erwähnte hat sich bewährt:

1. Auftragen der Punkte auf eine Kopie von A (Plandruck auf gutem Papier), welche wir als A' bezeichnen mit gleichzeitigem Druck der Buchstaben.
  2. Ausziehen der neuen Objekte und Leitungen auf A'. Einschreiben der Detail- und Kontrollmaße. A' wird *Nachführungshandriß*. (Die Dauer der Verwendbarkeit des Nachführungshandisses A' hängt von seiner Klarheit ab. Wenn er mit Zahlen und Buchstaben gesättigt ist, legt man ihn zu den Akten, und er wird durch eine neue Kopie von A ersetzt.) Die Leitungen und die Objekte werden jedesmal in einer anderen Farbe dargestellt, aber die Buchstabenbezeichnung bleibt stets schwarz.
  3. Nachführung von A durch Rasur und Ergänzung durch Pausen von A'.
- Ein Stempel auf dem Nachführungshandriß enthält den Gegenstand der Nachführung, das Datum und die Stationsformularnummer.

Die kombinierte Verwendung des Polarkoordinatographen und der maßhaltigen Kunstharzfolien dürfte nicht nur für den Leitungskataster, sondern auch für andere vermessungstechnische Arbeiten von Nutzen sein.

## Schweizerischer Kulturingenieur-Verein

Wir machen unsere Mitglieder auf folgende Veranstaltungen aufmerksam:

1. *Vortragskurs* über Güter- und Waldzusammenlegung, Agrarstruktur und Planung, gemeinsam veranstaltet vom Schweizerischen Verein für Vermessungswesen und Kulturtechnik und vom Schweizerischen Kulturingenieur-Verein, Dienstag und Mittwoch, 30. und 31. August 1960, an der Eidgenössischen Technischen Hochschule in Zürich. Einzelheiten sind aus der detaillierten Ankündigung in der Juli-Nummer zu ersehen.

2. *Hauptversammlung*, verbunden mit einer Fachexkursion und zeitlich kombiniert mit der ordentlichen Konferenz der eidgenössischen und kantonalen Amtsstellen für das Meliorationswesen, Freitag und Samstag, 14. und 15. Oktober 1960, im Kanton Zug. Einzelheiten des Programmes werden den Mitgliedern später zur Kenntnis gebracht.

## Société suisse des ingénieurs du génie rural

Nous attirons l'attention de nos membres sur les manifestations suivantes:

1° *Cours de perfectionnement* sur les remaniements parcellaires agricoles et forestiers, la structure agraire et le plan d'aménagement national,

organisé par la Société suisse des mensurations et améliorations foncières et la Société suisse des ingénieurs du génie rural, les mardi et mercredi 30 et 31 août à l'Ecole polytechnique fédérale à Zurich (pour les détails voir l'annonce détaillée dans le numéro du juillet).

2<sup>e</sup> Assemblée générale avec excursion, qui se tiendra en même temps que la conférence ordinaire des services chargés des améliorations foncières, soit les vendredi et samedi 14 et 15 octobre 1960 au canton de Zoug. Les membres seront renseignés plus tard sur les détails.

### † Albert Œuvray

Le 8 juin dernier, un grand nombre d'amis et de connaissances apprenaient avec consternation le décès de Monsieur Albert Œuvray, géomètre d'arrondissement à Moutier. Cet excellent collègue a été emporté brusquement à l'affection des siens alors que sa robuste santé était loin de laisser supposer un départ si subit. Travailleur assidu, praticien de haute valeur, Albert Œuvray s'en est allé, alors qu'il aurait pu longtemps encore nous faire bénéficier de sa gentille compagnie et de sa grande expérience des hommes et des choses. Dans le cadre de sa famille et de son activité professionnelle, il avait trouvé un milieu propice à ses qualités de modestie et de grand ami de la nature. Nous avions toujours plaisir à le retrouver à toutes les assemblées de géomètres et, il y a moins d'un mois, lors de la visite de l'autoroute du Grauholz, nous étions loin de nous douter qu'il était pour la dernière fois parmi nous.

Evoquer le souvenir du disparu, c'est retracer l'image d'un collègue aimable et d'une parfaite courtoisie.

Né à Porrentruy à la fin du siècle dernier et originaire de Bressaucourt, Albert Œuvray passa toute sa jeunesse dans cette ville et obtint son certificat de maturité à l'Ecole cantonale en 1915. Poursuivant ses études à l'Ecole d'ingénieurs de l'Université de Lausanne, il recevait le diplôme de géomètre en 1922, après un stage à Porrentruy. Désireux de s'initier à des tâches nouvelles, il s'expatriait ensuite au Venezuela où il s'occupa principalement de piquetages de limites de concessions pour des compagnies pétrolières. Dans les conditions les plus difficiles et parfois même au péril de sa vie, il s'acquitta de son travail avec sa conscience habituelle. De retour pour peu de temps au pays, il devait repartir pour l'Espagne où l'attendait d'autres activités dans des conditions un peu moins dures. Ensuite il retourna définitivement en Suisse et pendant de longues années fit des levés pour le plan d'ensemble. Au début de la seconde guerre mondiale, les communes de la partie nord du district de Moutier lui confiaient, en qualité de géomètre d'arrondissement, la mise à jour de leurs documents cadastraux. Dans cette fonction il sut, par son esprit d'équité et sa franchise, s'attirer l'estime de tous ceux qui eurent recours à ses services.